



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Oue

800, rue de La Gauchetière Ouest

7^e étage, suite 7300

Montréal

Québec

H5A 1L6

FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Oue

800, rue de La Gauchetière Ouest

7^e étage, suite 7300

Montréal

Québec

H5A 1L6

Title - Sujet Sous-station et génératrice C27	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21301-198007/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client 21301-19-8007	Date 2018-07-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-035-14911	
File No. - N° de dossier MTC-8-41053 (035)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-07-16	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lussier, Joël	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc035
Telephone No. - N° de téléphone (514) 708-3582 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
21301-198007-A

Amd. No. - N° de la modif.
004

Buyer ID - Id de l'acheteur
MTC035

Client Ref. No. - N° de réf. du client
21301-198007

File No. - N° du dossier
MTC-8-41053

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification 004

La présente modification à l'invitation originale vise l'ajout de l'addenda 02

Toutes les autres clauses et conditions à l'invitation originale demeurent inchangées.

Addenda <i>Addendum</i>	ADME - 02		
Numéro de projet <i>Project Number</i>	KK17-072	Date	2018-07-05
Titre du projet <i>Project Title</i>	CFF – Remplacement Sous-Station Électrique et Génératrice C27 <i>FTC - C27 Electrical Substation and Generator Replacement</i> 600, monte St-François, Laval, Québec.		
Client <i>Client</i>	Service correctionnel Canada <i>Correctional Service Canada</i>		

Le présent addenda fera partie intégrante des plans et devis émis pour soumissions pour le projet mentionné ci-haut. Les soumissionnaires sont responsables d'inclure tous les ajustements de coûts à leurs soumissions finales.

The present addendum will be an integral part of the plans and specifications issued for tender for the above-mentioned project. It is the responsibility of the bidders to include all cost adjustments in their final bid.

Générale/General

- En référence à la section du devis 26 05 00 émis pour soumission (29-03-2018) / In reference to section 26 05 00 of the specifications issued for Tender (29-03-2018)

Q1 : Nous préciser l'étendue de l'étude arc flash et étude de coordination (de quel point à point), ce n'est pas clair pour nous.
Provide clarification regarding the extent of the scope of the arc flash study and coordination study, it is unclear to us.

R1: L'étendue des travaux des études se limite aux nouveaux équipements électriques du présent projet.
The scope of the studies is limited to the new electrical equipment of this project.
- En référence à la section du devis 26 32 13 émis pour soumission (29-03-2018) / In reference to section 26 32 13 of the specifications issued for Tender (29-03-2018)

Q1 : 2.2.2 : Vous demandez EPA Tier 3. Le standard pour cette puissance est EPA Tier 2.
EPA Tier 3 is requested. The standard for this capacity is EPA Tier 2.

R1: EPA tier 2 est correct.
EPA tier 2 is correct.

Q2 : 2.2.4 : Le moteur développera une puissance d'environ 674kW.
The motor will develop a capacity of approximately 674kW.

R2: Correcte.
Correct.

Q3 : 2.3.5 : Un chauffe-moteur pour cette grosseur de bloc moteur est plutôt de l'ordre de 4000W.
A block heater for this size of engine block is more in the order of 4000W.

R3: La grosseur du chauffe-moteur devra être selon les besoins de la génératrice.
The size of the block heater should be according to the needs of the generator.

Q4 : 2.8.14 : Un disjoncteur permettant 100% de la pleine charge serait soit de 1000A, 80% ou 800A, 100%.
A circuit breaker allowing 100% of the full charge would be either 1000A, 80%, or 800A, 100%.

R4: 800A. 100% est requis.
800A. 100% is required.


Q5 : 2.8.15 : Le disjoncteur de banc de charge demandé est de 600A mais aux plans c'est 800A. La bonne capacité serait de 800A.
The load bank circuit breaker requested is 600A but the drawings are showing 800A. The correct capacity is 800A.

R5: La bonne capacité est 800A.
The good capacity is 800A.

- Q6 : 2.15.2 : Svp ajoutez Kohler comme produit équivalent.
Please add Kohler as an accepted equivalent product.
- R6: Kohler est accepté comme manufacturier.
Kohler is accepted as a manufacturer.
- Q7 : 3.3 : Qui fournit le produit Enteliweb? Ça semble être un produit Delta. Il est existant? Le tableau de bord sera affiché sur un ordinateur local?
Who is responsible for providing the Enteliweb product? It appears to be a Delta product. Is it existing? Will the dashboard be posted on a local computer?
- R7: Oui, le système est existant. Le système doit être modifié selon les demandes aux plans et devis.
Yes, the system is existing. The system must be modified according to the drawings and specifications.
3. En référence à la section du devis 26 32 23 émis pour soumission (29-03-2018) / In reference to section 26 32 23 of the specifications issued for Tender (29-03-2018)
- Q1 : 2.2.2.1 : Vous demandez 100kA. Aucun inverseur de 1200A sur le marché ne donne 100kA lorsque protégé par un disjoncteur, il faudrait rajouter des fusibles en amont, du côté Hydro.
100kA is requested. No 1200A power inverter on the market will yield 100kA once protected by a circuit breaker. Fuses will need to be added upstream by Hydro.
- R1: OK, le kA requis sera selon l'étude de coordination.
OK, the required kA will be according to the coordination study.
- Q2 : 2.2.2.2/3 Vous demandez des disjoncteurs avec déclenchement thermal magnétique dans l'inverseur. Habituellement, un disjoncteur d'inverseur n'a pas d'unité de déclenchement. C'est bien ce que vous voulez?
Circuit breakers with thermal magnetic tripping are requested in the power inverter. Usually, an inverter circuit breaker does not have a tripping unit. Is this correct?
- R2: Non requis.
Not required.

Électricité/Electrical

1. En référence au plan E003 émis pour soumission (29-03-2018) / In reference to drawing E003 issued for Tender (29-03-2018)
- Q1 : En référence au plan # E-03, SVP nous dire ce que veut dire panneau de contrôle Delta, est-ce que vous faites mention au panneau de Regulvar, SVP clarifiez.
In reference to plan # E-03, please advise what Delta control panel means. Does this refer to the Regulvar control panel? Please clarify.
- R1: Oui.
Yes.

Fin de l'addenda End of Addendum	
Électricité préparée par Electrical Prepared by	
	Philippe Emery, T.P.
Envoyée le Sent On	2018-07-05